



Departament d'Estudis Ibèrics
Facultat de Filologia
Universitat de Belgrad



50 ANYS DELS ESTUDIS HISPÀNICS A SÈRBIA
DEPARTAMENT D'ESTUDIS IBÈRICS
UNIVERSITAT DE BELGRAD • FACULTAT DE FILOLOGIA

Congrés Internacional

PASSAT, PRESENT I FUTUR DE
L'HISPANISME EN EL MÓN:
AVENÇOS I REPTES

23-25 de juny de 2022, Belgrad

L'inici de l'hispanisme acadèmic a Sèrbia i a l'ex Iugoslàvia es remunta a l'any 1971, quan al Departament d'Estudis Romànics de la Facultat de Filologia de la Universitat de Belgrad es va fundar la Secció de Llengua i Literatura Espanyola amb un programa d'estudis de quatre anys. Tanmateix, la trajectòria de l'espanyol a l'ex Iugoslàvia és molt més llarga. Les primeres traduccions del *Quixot* daten de finals del segle XIX, mentre que els sefardites ja a principis del segle XX van introduir la cultura i la literatura espanyola a l'ex Iugoslàvia (Soldatic 2011). L'ensenyament universitari de l'espanyol com a assignatura optativa va començar a la Facultat de Filosofia de la Universitat de Belgrad el 1951, i va obtenir l'estatus de segona llengua en el curs acadèmic 1961/1962. A partir del curs **1971/1972** l'espanyol i la literatura en espanyol formen un grup d'estudis propi a la Facultat de Filologia de Belgrad.

En la seva llarga trajectòria de més de mig segle, l'hispanisme belgradenc i el seu Departament han crescut, s'han desenvolupat i s'han diversificat, afrontant nombrosos reptes del món contemporani. Avui dia els hispanistes de la Universitat de Belgrad abasten amb les seves recerques totes les disciplines rellevants de l'hispanisme contemporani i col·laboren estretament amb els hispanistes de la regió (RHEC) i del món. A més, el Departament d'Estudis Ibèrics de la Universitat de Belgrad ha format un número molt significatiu d'hispanistes, tant investigadors com professors, traductors, etc. Finalment, a més dels estudis hispànics, el Departament d'Estudis Ibèrics imparteix cursos de llengua i cultura catalana i portuguesa.



Enfrontant-nos a un repte més, i sense cedir davant d'ell, amb motiu del seu 50è aniversari, el Departament d'Estudis Ibèrics de la Facultat de Filologia de la Universitat de Belgrad té el plaer de convidar-vos a participar en el Congrés Internacional *Passat, present i futur de l'hispanisme en el món: avenços i reptes*. Són benvinguts tots els treballs en els quals es presenten recerques sobre llengua espanyola en tots els seus vessants (teòrics i aplicats), com també sobre les llengües catalana i portuguesa, i sobre les literatures i cultures ibèriques i llatinoamericanes.

Durant la celebració del Congrés en honoraran amb la seva participació els següents **PONENTS PLENARIS:**

- **Luis García Montero**, Universitat de Granada, director de l'Institut Cervantes;
- **Jasna Stojanović**, Universitat de Belgrad;
- **Esteban Montoro del Arco**, Universitat de Granada.

Estudis (inter)culturals

- La multiculturalitat ibèrica i llatinoamericana i els reptes de la globalització.
- Cultures ibèriques i llatinoamericanes en contacte: del desafiament nacional cap a l'esperança global.
- El repte del desconegut i el diferent en llengües, cultures, literatures ibèriques i llatinoamericanes.
- La cultura llatinoamericana en el context global: la interculturalitat i els processos transculturals i d'aculturació.

Estudis literaris

- Formes de comunicació i de diàleg interior en les literatures ibèriques i llatinoamericanes.
- Por, bogeria, contagi, malaltia, mort i esperança en les literatures ibèriques i llatinoamericanes.
- La utopia literària, els ideals perduts i la (des)esperança en les literatures ibèriques i llatinoamericanes.
- Literatures ibèriques i llatinoamericanes, entre el compromís ideològic nacional i l'esteticisme literari i artístic universal.



Estudis lingüístics

- Avenços i nous enfocaments en els estudis lingüístics (fonètica i fonologia, morfologia, sintaxi, lexicologia, semàntica, fraseologia, lexicografia, pragmàtica, sociolingüística, etc.).
- Política lingüística i crisis polítiques en les societats ibèriques i llatinoamericanes d'avui.
- Canvis lingüístics: la por a la pèrdua de la llengua i l'esperança de la revitalització lingüística.
- Noves realitats socials i les seves manifestacions lingüístiques.

Estudis de didàctica de la llengua, la literatura i la cultura

- Les perspectives dels estudis a distància en el món (post)covidia: recel, adaptació, esperança.
- Reptes per a l'ensenyament de llengües estrangeres (espanyol, portuguès, català) en temps de pandèmia.
- Migracions, multiculturalitat i reptes de l'ensenyament de la llengua i la cultura.
- Espanyol / català / portuguès com a L1, LE i llengua d'herència.

Estudis de traducció

- Traducció literària i traducció especialitzada.
- Traducció i llenguatge inclusiu.
- Recepció traductològica de les literatures ibèriques i llatinoamericanes.
- Les noves tecnologies i la didàctica de la traducció.

Es preveuen dues modalitats de participació: presencial i virtual.

Llengües de treball: espanyol, català i portuguès.

Les propostes s'han d'enviar a través de la plataforma disponible a la pàgina web del congrés: <https://hisp-50-belgrado.fil.bg.ac.rs/>

La data límit per a l'enviament de propostes és el 15 de març de 2022.



QUOTA D'INSCRIPCIÓ:

Participació presencial: **90 euros (net)**

Participació virtual: **90 euros (net)**

Residents serbis: **90 euros (net, en moneda local, RSD)**

La quota d'INSCRIPCIÓ és individual i inclou:

- credencial,
- material del Congrés,
- accés a les sessions del Congrés,
- certificat de participació,
- dos àpats-còctels (els primers dos dies del Congrés),
- cafès i refrescos durant les pauses,
- visita al Museu Nacional,
- publicació dels estudis (prèvia revisió per parells a doble cec).

Pàgina web del congrés: <https://hisp-50-belgrado.fil.bg.ac.rs/>

Contacte: hisp50belgrado@gmail.com



COMITÈ ORGANITZADOR

Andelka Pejović (Universitat de Belgrad), **presidenta del Comitè Organitzador**

Vladimir Karanović (Universitat de Belgrad)

Ana Kuzmanović Jovanović (Universitat de Belgrad)

Ksenija Vraneš (Universitat de Belgrad)

Pau Bori (Universitat de Belgrad)

Željko Donić (Universitat de Belgrad)

Luiza Valožić (Universitat de Belgrad), **secretària del Comitè Organitzador**

COMITÈ HONORÍFIC

Dalibor Soldatić (Universitat de Belgrad)

Jelena Rajić (Universitat de Belgrad)

Silvia Izquierdo Todorović (Universitat de Belgrad)

COMITÈ CIENTÍFIC

Ignacio Bosque (Reial Acadèmia Espanyola, Espanya)

Jelena Filipović (Universitat de Belgrad, Sèrbia)

Toni Dorca (Macalester College, Minnesota, EUA)

Paloma Díaz Mas (CSIC i Reial Acadèmia Espanyola, Espanya)

Branka Kalenić Ramšak (Universitat de Ljubljana, Eslovènia)

Ilinca Ilian Taranu (Universitat de l'Oest de Timisoara, Romania)

Blanca Ripoll Sintes (Universitat de Barcelona, Espanya)

Domingo Lilón (Universitat de Pécs, Hongria)

Antonio Pamies Bertrán (Universitat de Granada, Espanya)

Aleksandra Mančić (Institut de Literatura i Art, Sèrbia)

Vesna Dickov (Universitat de Belgrad, Sèrbia)

Margalida Pons (Universitat de les Illes Balears, Espanya)

Jasmina Markič (Universitat de Ljubljana, Eslovènia)

Josep Ballester Roca (Universitat de València, Espanya)

Valdir Heitor Barzotto (Universitat de São Paulo, Brasil)

Zsuzsanna Csikós (Universitat de Szeged, Hongria)

Cecylia Tatoj (Universitat de Silesia a Katowice, Polònia)

Juan Torbidoni (Pontificia Universidad Católica, Argentina)

Mirjana Sekulić (Universitat de Kragujevac, Sèrbia)

M.^a Auxiliadora Barrios Rodríguez (Universitat Complutense de Madrid, Espanya)

Petr Stehlík (Universitat Masaryk de Brno, República Checa)

Ana Jovanović (Universitat de Belgrad, Sèrbia)



Departament d'Estudis Ibèrics
Facultat de Filologia
Universitat de Belgrad



Noelia Ibarra Rius (Universitat de València, Espanya)

Maja Zovko (Universitat de Zagreb, Croàcia)

Alla Placinska (Universitat de Riga, Letònia)

Ivana Vučina Simović (Universitat de Belgrad, Sèrbia)

ENTITATS COL-LABORADORES



SRE Embajada de México en Serbia
y concurrente para Bosnia y Herzegovina,
Macedonia del Norte y Montenegro



Embajada de la
República Argentina
República de Serbia



Embajada de Cuba
Belgrado



Ambasada Bolivarske Republike Venecuele
Embajada de la República Bolivariana de Venezuela
Embassy of the Bolivarian Republic of Venezuela

Pàgina web del congrés: <https://hisp-50-belgrado.fil.bg.ac.rs/>